

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge
EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture
SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

AOV/SUA-L 024/2017

“LICENZE MICROSOFT / MICROSOFT LIZENZEN”

CIG: 7245545CDF

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

30/11/2017

Quesito n. 1:

Si chiede di poter conoscere le condizioni contrattuali che saranno applicate tra la stazione appaltante e l'aggiudicatario?

È possibile specificare le condizioni di fatturazione e pagamento che verranno applicate?

Frage Nr. 1:

Ist es möglich die Vertragsbedingungen in Erfahrung zu bringen?

Ist es möglich die Abrechnungs – und Zahlungsbedingungen in Erfahrung zu bringen?

Risposta n. 1:

Le condizioni sono quelle previste da Microsoft.

La fatturazione sarà annuale e separata per ripartizione. I pagamenti verranno effettuati nel rispetto dei termini previsti dalla normativa in vigore.

Antwort Nr. 1:

Die Bedingungen sind von Microsoft vorgegeben.

Die Abrechnung erfolgt jährlich und getrennt nach Abteilung. Die Zahlungen erfolgen unter Beachtung der gesetzlichen Fristen.

Quesito n. 2:

I codici GN9-00010 + GS7-00010 e S3Y-00011 e S3Y-00011 sono mensili, avete probabilmente calcolato il prezzo unitario annuale.
Per il GN9-00010 + GS7-00010 dal punto di vista economico è possibile fare in quel modo; per quanto riguarda S3Y-00011 il prezzo indicato forse è mensile senza che è stato fatto il calcolo per l'anno.

Frage Nr. 2:

Die Kodexes GN9-00010 + GS7-00010 + S3Y-00011 sind monatlich, Ihr habt wahrscheinlich den Einzelpreis auf ein Jahr aufgerechnet.
GN9-00010 + GS7-00010 ist preislich möglich dass das so gehandhabt würde bei S3Y-00011 ist vielleicht der Einzelpreis pro Monat angegeben worden ohne die Aufrechnung auf 1 Jahr zu machen.

<p><u>Risposta n. 2:</u></p> <p>In quanto si tratta di un contratto education i prezzi riportati nel bando per i prodotti GN9-00010, GS7-00010 und S3Y-00011 sono annuali e pertanto riportati correttamente nella tabella.</p>	<p><u>Antwort Nr. 2:</u></p> <p>Da es sich um eine Education-Vertrag handelt sind die in der Ausschreibung vorgesehenen Preise der Produkte GN9-00010, GS7-00010 und S3Y-00011 Jahrespreise und somit in der Tabelle korrekt angeführt.</p>